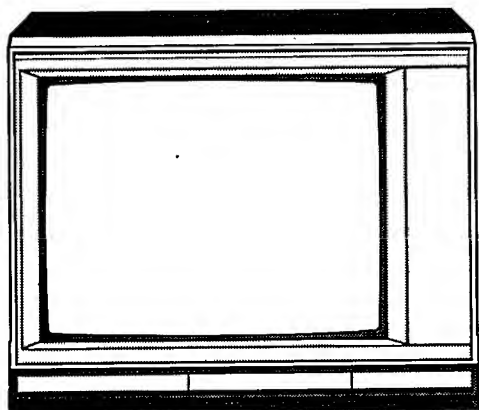


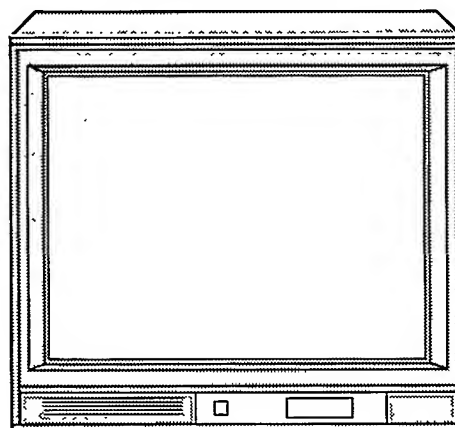


CONSUMER ELECTRONICS

PHILIPS



*25CE6271
25CE6571
28CE6291
28CE6295
28CE6591*



*25CE6270
25CE6570
28CE6290
28CE6590*

COLOUR TELEVISION

FARBFERNSEHER

TÉLÉVISEUR COULEUR

KLEURENTELEVISIE

TELEVISORE A COLORI

TELEVISOR EN COLOR

TELEVISÃO A CORES

FARVEFJERNSYN

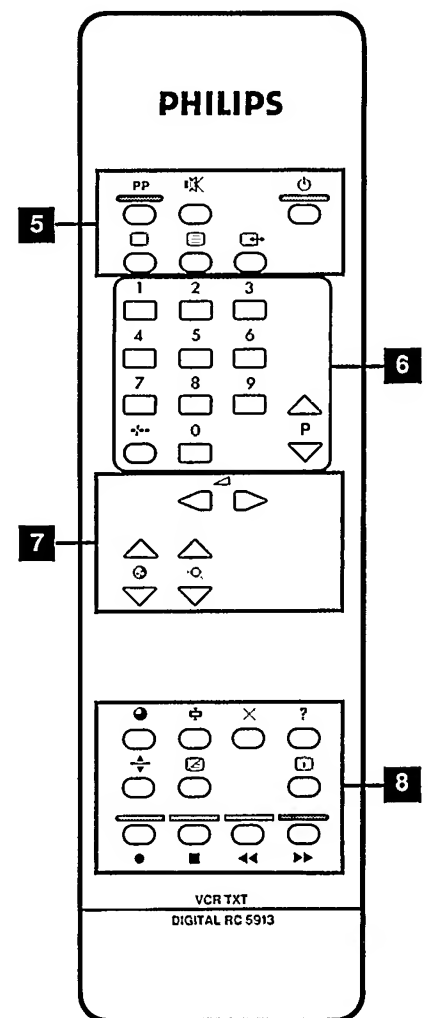
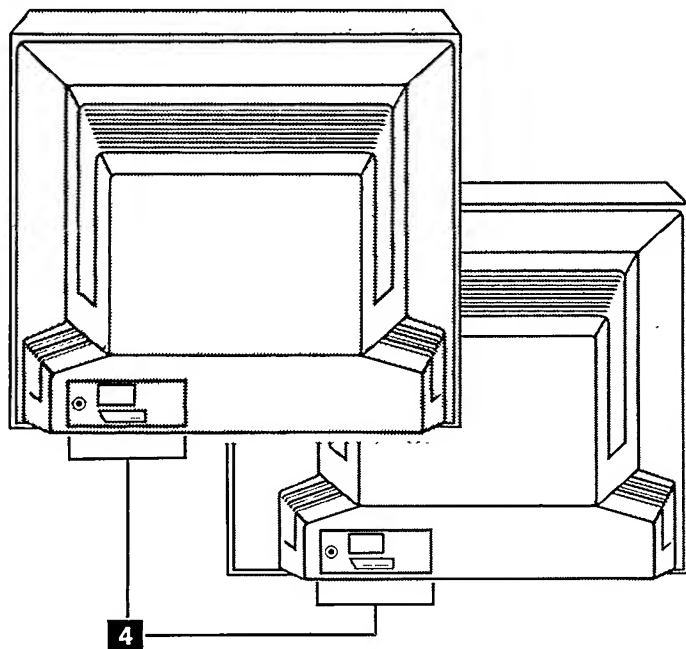
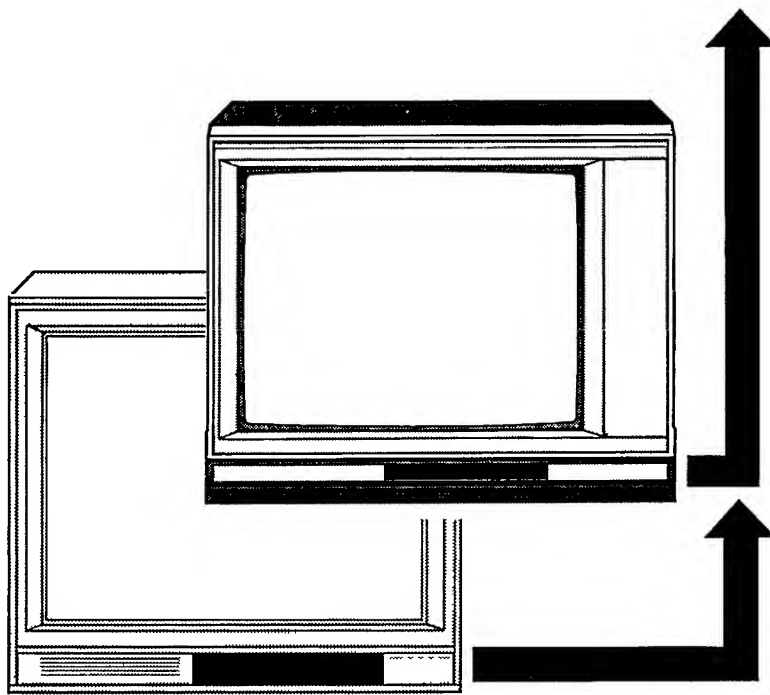
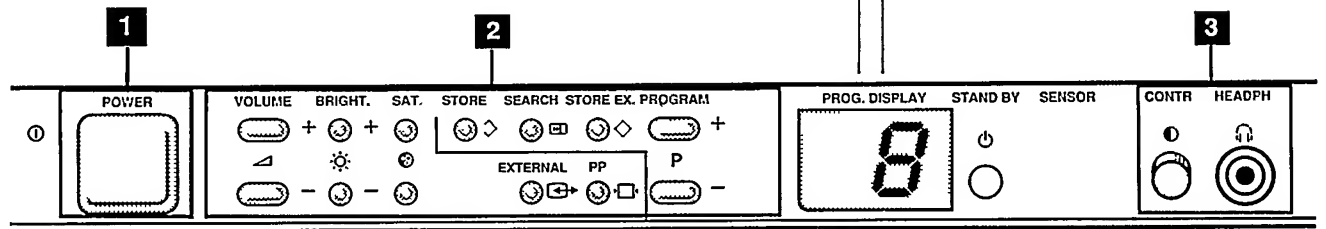
FARGE-TV

FÄRG-TV

VÄRITELEVISIO

ΕΓΧΡΩΜΗ ΤΗΛΕΟΡΑΣΗ

English	Operating instructions Page 1-9	Attention! ● Always open this flap page first.
Deutsch	Bedienungsanleitung Seite 10-17	Achtung! ● Immer zuerst dieses Umschlagblatt öffnen.
Français	Mode d'emploi Page 18-25	Attention! ● Commencez toujours par ouvrir ce rabat.
Nederlands	Gebruiksaanwijzing Pagina 26-33	Attentie! ● Altijd eerst deze flap openslaan.
Italiano	Istruzioni per l'uso Pagina 34-41	Attenzione! ● Aprire sempre prima questa pagina pieghevoile.
Español	Instrucciones de manejo Página 42-49	¡Atención! ● Abrase siempre antes que nada esta página.
Português	Modo de emprego Página 50-57	Atenção! ● Abra sempre em primeiro lugar esta página desdobrável.
Dansk	Betjeningsvejledning Side 58-65	Bemærk! ● Denne klapside skal altid slås op som noget af det første.
Norsk	Bruksanvisning Side 66-73	Merk! ● Denne klaffsiden må alltid åpnes først.
Svenska	Bruksanvisning Sidan 74-81	Obs! ● Slå alltid upp den här fliken först.
Suomi	Käyttöohje Sivu 82-89	Huom.! ● Avaa aina ensin kääntösivu.
Ελληνικά	Ώδηγίες χρήσεως σελίδα 90-97	Προσοχή! ● Πάντα νά ανοίγετε τήν αναδιπλωμένη σελίδα πρώτα.



Opstilling

Foruden betjeningsvejledningen er der medleveret en fjernbetjeningskontrol og 2 batterier.

Indledning

Den letteste måde at lære hvorledes dette fjernsyn benyttes, er at udføre de beskrevne betjeninger i den viste rækkefølge.



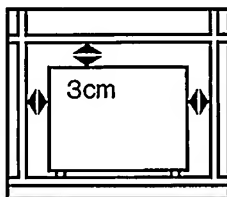
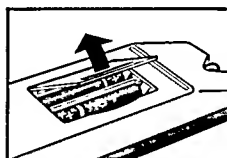
Vigtigt!

Tegningerne i teksten har et tilhørende nummer, f.eks. **1**. Disse numre svarer til figurerne i folde-ud siden. Dette giver dig mulighed for let at finde de tilsvarende knapper på fjernsynet og fjernbetjeningskontrollen.

Fjernbetjeningskontrol

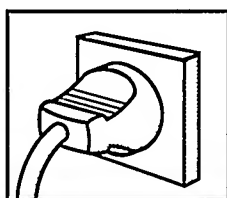
Isætning af batterier

- Fjern låget.
- Anbring de 2 batterier som angivet.
- Sæt låget tilbage.

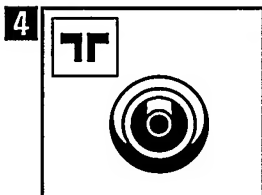


Ved opstilling (indbygning) af fjernsynet, skal der være fri ventilation omkring fjernsynet på **mindst 3 cm**.

Fjernsynet kan tilsluttes netspænding på 220-240 V.
Rådspørg Deres forhandler i tilfælde af afvigende netspænding.



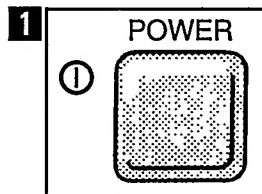
- Tilslut fjernsynet til lysnettet.



- Tilslut antennen til antenneindgangen **T** (bagsiden af fjernsynet).

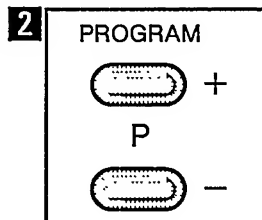
Indstillinger


Tænde og slukke

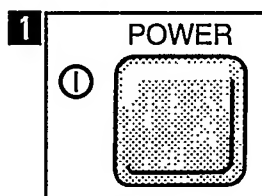


For at tænde:

- Aktiver knap **1** på fjernsynet. Et tal fremkommer i vinduet.



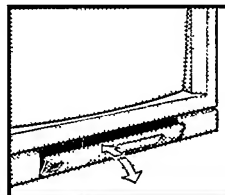
Bemærk: Hvis lysdioden  lyser op, kan du tænde for fjernsynet ved at aktivere knap **P +** eller **P -**.



For at slukke:

- Du kan slukke fjernsynet ved at aktivere knap **1** igen.

Kontrolpanel

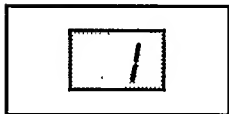


- Åben lemmen til betjeningspanelet på fronten af fjernsynet.

Opsøgning og lagring af TV stationer i hukommelsen

Vigtigt!

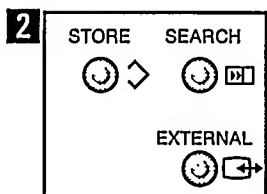
Ved programmering af fjernsynet tales der om:



Programnumre Når fjernsynet er tændt, vælges den ønskede TV-station ved hjælp af et programnummer. Programnummeret er det nummer, du har valgt til en TV-station (fra 0-39). De første ti programnumre kan indikeres med ét ciffer (0-9) eller to cifre (00-09).

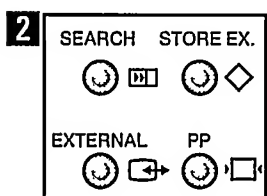
Måden at søge og lagre TV stationer beskrives nedenfor.

Betjening **A**, **B**, **C** og **D** skal udføres i den viste rækkefølge.



A Åbning af hukommelsen

● Aktiver knap **A** på fjernsynet. Et programnummer starter med at blinke i vinduet.



B Indstilling på en TV station

● Aktiver knap **B**, og slip med det samme.

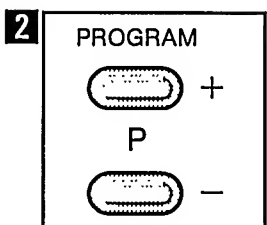
1, 2 eller 3 bjælker fremkommer i vinduet for at vise på hvilket bånd stationer bliver opsøgt.



1 bar = VHF bånd I
2 bars = VHF bånd III
3 bars = UHF.

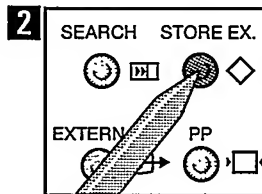
Samtidig vil tallene 1 til 8 (markerer begyndelse og slutning på båndet) indikere, hvor man afsøger båndet.

Når en station fremkommer på skærmen, vil det samme nummer som i **A** begynde at blinke igen. Dårligt billede? Ikke den rigtige station? Fortsæt opsøgningen ved at aktivere knap **B** igen kortvarigt.



C Valg af programnummer på en TV-station

● Du kan vælge det ønskede programnummer ved aktivering af knap **P** — for at tælle tilbage eller **P +** for at tælle frem.



D Lagring af TV station i hukommelsen

● Tryk knap **D** ved hjælp af en kuglepen. Programnummeret du har valgt, vil vises, men ikke længere blinke i vinduet.

Opsøgning og lagring af andre TV stationer

For opsøgning og lagring af andre TV stationer gentag **A**, **B**, **C** og **D**.

Hvis du tilslutter en videobåndoptager til antennebøsningen **T**, kan du lagre gengivelse af videobåndoptagerens signal under ethvert programnummer.

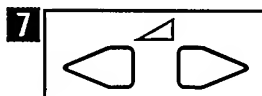
Indstilling af billede og lyd til din personlige smag

Billed og lyd er allerede indstillet af fabrikken.

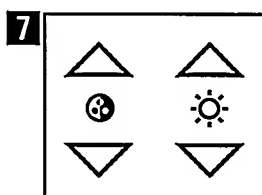
Det er dog muligt at indstille både billed og lyd i overensstemmelse med din personlige smag og lagre disse indstillinger i hukommelsen.

Justering

For at gøre dette aktiveres plus **Δ/▷** eller minus **▽/◁** siden af de relevante knapper:

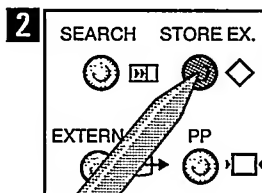


Styrke **Δ**



Farvemætning **⊙**

Lysstyrke **☀**

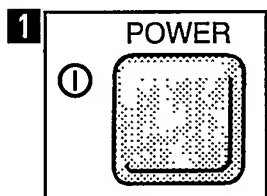


Lagring af personlig smag indstilling

● Tryk knap **D** ved hjælp af en kuglepen.

Betjening af fjernsynet

Tænde og slukke



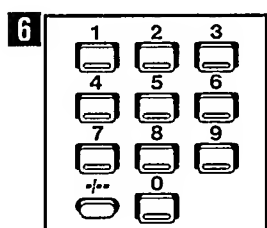
For at tænde:

- Aktiver knap . Et programnummer fremkommer i vinduet.

For at slukke:

- Aktiver knap igen.

Valg af det ønskede programnummer



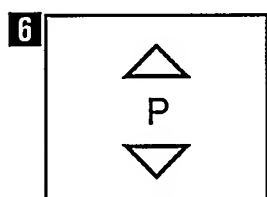
- Vælg det ønskede programnummer med cifferknapperne.

- Tryk knap +/- for programnumre med 2 cifre.

- For at vende tilbage til programnumre med et ciffer:

- Tryk knap +/- igen.

Valg af et lavere eller højere programnummer

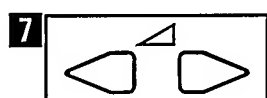


- Tryk på P knappen for at vælge et lavere programnummer.

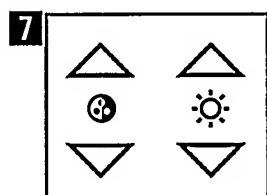
- Tryk på knappen for at vælge et højere programnummer.

Ændring af billed- og lydindstillinger

Du kan ændre billed- og lydindstillinger ved at aktivere eller siden af de følgende knapper:



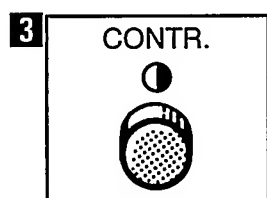
Lydstyrke



Farvemætning

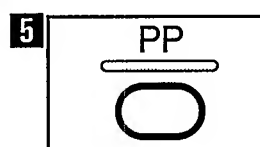
Lys

Kontrast



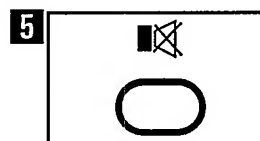
- Du kan indstille kontrast (sort/hvid forhold) efter ønske ved hjælp af knap .

(Grøn) knap PP



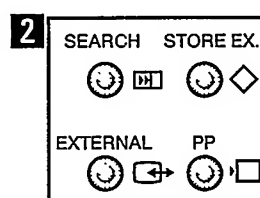
Indstilling til personlig smag af billede og lyd kan fremkaldes ved at aktivere den grønne knap.

Fjernelse af lyden



- Aktiver knap .
- For at få lyd igen, aktiver knap .

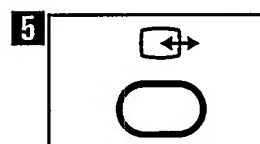
TV/Extern funktion



Den externe funktion benyttes til udstyr tilsluttet Euroconnectoren. For yderligere information henvises til afsnittet 'Euroconnector' under 'Andre tilslutningsmuligheder'.

Når man vælger TV-stationer, skal fjernsynet være i TV-funktion.

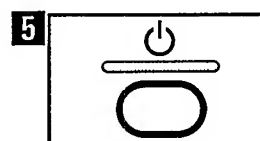
Indikationen EXTERNAL (E1 eller E2) skal ikke lyse op.



- Om nødvendigt aktiveres knap .

Stand-by

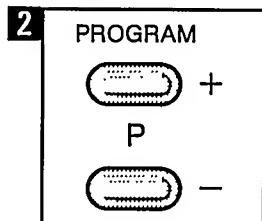
(Afbrydelse af billede og lyd)



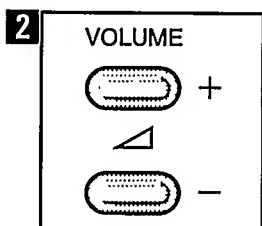
- Aktiver knap .
- Lysdioden (mrk.) lyser op.
- Du kan tænde fjernsynet igen ved aktivering af et af cifrene på fjernbetjeningen.

Betjening af fjernsynet uden fjernbetjeningskontrol

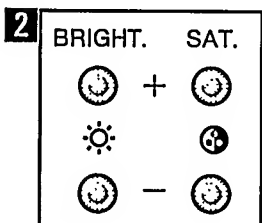
For at gøre dette aktiveres plus + eller minus — siden af de relevante knapper:



Programvalg P

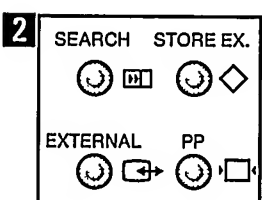


Lydstyrke 



Lys 

Farvemætning 



Knap 


Indstilling til personlig smag af billede og lyd kan fremkaldes ved at aktivere den knap.

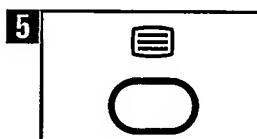
Tekst TV

Vigtigt! Dette vedrører kun fjernsyn udstyret med Tekst TV.

Tekst-TV - er et informationssystem, der viser tekst på Deres fjernsynsskærm. Ved hjælp af Tekst-TV informations-systemet kan De vælge en informations-side med et indhold, der kan ses i Tekst-TV oversigten (index).

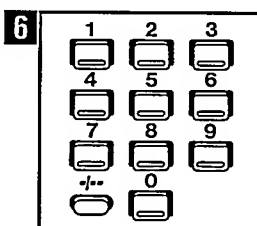
Betjening af Tekst-TV

- Vælg en TV-station der sender Tekst-TV (undersøg i TV-programmet i en avis).
- Tryk på  knappen. Normalt vises indholdet (index) på skærmen.



Følgende procedurer optræder kun efter at Tekst-TV er valgt:

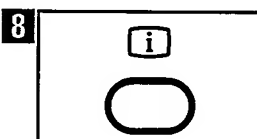
Valg af en side med Tekst-TV




- Tryk på de cifferknapper der svarer til det ønskede Tekst-TV sidenummer.

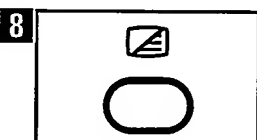
Det valgte sidenummer bliver vist i det øverste venstre hjørne på skærmen. Tekst-TV tælleren søger, indtil det valgte sidenummer findes, hvorefter den ønskede information vises på skærmen.



Vende tilbage til oversigts-siden



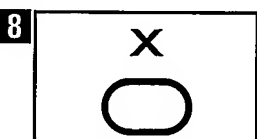
- Tryk på  knappen for at vælge oversigtssiden direkte.
- Alternativt kan sidenummeret for oversigten vælges (f.eks. side 100).


Tekst-TV samtidig med et TV-program



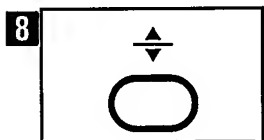
- Tryk på  knappen. Teksten bliver nu vist sammen med TV-programmet på skærmen.
- Tryk på  knappen igen for at vende tilbage til Tekst-TV siden.




Skift mellem Tekst-TV og TV-program



- Tryk på X knappen. TV-programmet fremkommer, og  vises i venstre øverste hjørne af skærmen.
- Tryk på X knappen igen for at vende tilbage til Tekst-TV siden.

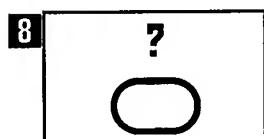
Valg af tekst med dobbelt højde



- Tryk på  knappen for at få dobbelt bogstav-højde i den øverste halvdel af siden.
- Tryk på  knappen for at få dobbelt bogstav-højde i den nederste halvdel af siden.
- Tryk på  knappen igen for at få normal bogstav-højde på hele siden.

Fremkaldelse af 'skjult' information

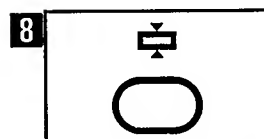
(Af og til indeholder en Tekst-TV side skjult information, f.eks. i en quiz eller en opgave).





- Tryk på ? knappen. Den skjulte information vises da på skærmen.
- Tryk på ? knappen igen således at den skjulte information bliver fjernet.

Stop af automatisk side-skift

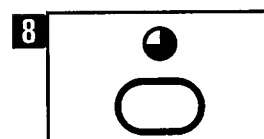
(En Tekst-TV side kan indeholde yderligere informationer, og disse bliver automatisk vist efter en kort ventetid).




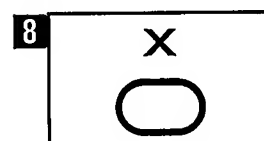
- Tryk på  knappen for at stoppe det automatiske sideskift.
- Tryk på  knappen igen så den næste tekst-side kan blive vist.

Valg af en tids-programmeret side

(De kan vælge, at en Tekst-TV side bliver fremvist på fjernsynsskærmen på et bestemt tidspunkt).



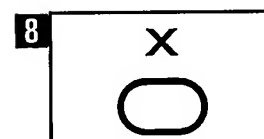
- Vælg den ønskede Tekst-TV side.
- Tryk på  knappen.
- Vælg den ønskede tid ved aktivering af fire cifre (f.eks. 20.10).



- Tryk på X knappen for at vende tilbage til et tidligere valgt TV-program.

Når den valgte tid bliver nået:


Enten:
Den valgte side bliver lagt oven i TV-programmet.

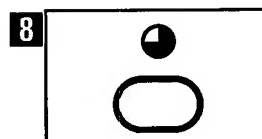


- Tryk på X knappen for at fjerne TV-programmet fra skærmen.

eller


Den tid på dagen vises i øverste højre hjørne af skærmen.

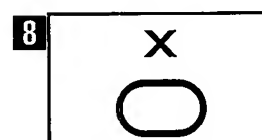
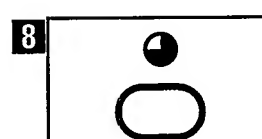
- Tryk på X knappen for at få vist Tekst-TV siden på skærmen.
- Tryk på  knappen for at annullere dette 'tids-programmerede' sidevalg.



Valg af en side med 'Sub-kode'

(Sub-kode er under-afdelinger af lange Tekst-TV sider, der kun kan vises på skærmen en ad gangen).

- Vælg den ønskede Tekst-TV side.
- Tryk på  knappen.
- Tryk på en ciffer-knap (for den ønskede Sub-kode side).



- Hvis Sub-kode siden ikke fås med det samme, trykkes på X knappen for at vende tilbage til TV-programmet. Når Sub-kode siden kommer frem, vises Sub-kode nummeret i venstre øverste hjørne af skærmen.
- Tryk på X knappen for at få fremvist Sub-kode siden.

Bemærk: Tids-programmerede og Sub-kode sider er kun mulige for bestemte sider, afhængig af Tekst-TV udsendelserne.

Valg af undertekstning fra Tekst-TV

(Undertekster kan kun vises på skærmen, hvis TV-stationen tilføjer denne finesse til TV-programmet; se i TV-programmet).

- Vælg den Tekst-TV side der omtales i TV-programmet. TV-programmet med undertekster fremkommer nu på fjernsynsskærmen.

'Hurtigvalg' af Tekst-TV sider

(Af og til kan en side med Tekst-TV informationer vælges hurtigt).



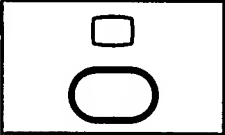

- Den næste sammenhængende side med Tekst-TV informationer kan vælges ved at trykke på den RØDE knap (d.v.s. side 101 kan vælges efter side 100)

eller




Overskriften til informationen kan have en bestemt farve eller kan være anbragt inden i en farvet ramme.

- Tryk på den tilsvarende RØDE, GRØNNE, GULE eller BLÅ knap

For at forlade Tekst-TV

- 5** 
- Tryk på  knappen. Den tidligere valgte TV-station fremkommer igen på skærmen.

Fremvisning af tiden

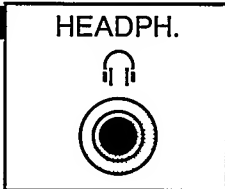

- 8** 
- Tryk på  knappen. Den aktuelle tid på dagen vises i øverste højre hjørne af skærmen (f.eks. 21.00).
 - Tryk på  igen for at fjerne fremvisning af tiden.

Bemærk: Tiden kan kun fremvises hvis der udsendes Tekst-TV på den valgte station.

Andre tilslutningsmuligheder

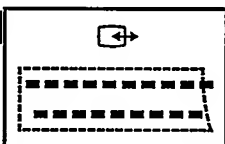
Hovedtelefon

(Front-panelet på fjernsynet.)


- 3** 
- En hovedtelefon med impedans mellem 8 og 1000 Ohm, med 6,3 mm Jack-stik kan tilsluttes bøsningen . De indbyggede højttalere afbrydes automatisk, når hovedtelefonen benyttes.

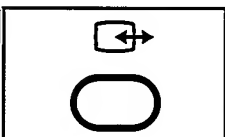
Euroconnector

(På begbeklædningen på fjernsynet.)


- 4** 
- Euroconnectoren er en multifunktionel tilslutningsbøsning for både audio og/eller CVBS eller RGB signaler. Se i betjeningsvejledningen for det udstyr, som skal tilsluttes.
- For udstyret som tilsluttes til Euroconnectoren, kan det anbefales at slukke for fjernsynet kortvarigt ved hjælp af knap . Når der benyttes tilsluttet udstyr, skal du skifte til ekstern funktion.

Omskiftning kan være:

- **Automatisk**
hvis det tilsluttede enhed er udstyret med skiftesignal for dette. Indikator E lyser op i vinduet.
- **Ikke automatisk**
hvis den tilsluttede enhed ikke er udstyret med skiftesignal. Du kan skifte ved at benytte knap  (Extern) på fjernbetjeningskontrollen. Indikator E lyser op i vinduet.

- 5** 

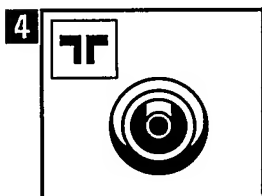
Afhængig af det tilsluttede udstyr, tilføres CVBS eller RGB signaler. Vælg tal 1 (for CVBS) eller tal 2 (for RGB) ved hjælp af cifferknapperne. Indikationen E1 eller E2 lyser op i vinduet.

- For at vende tilbage til TV-program, aktiver knap  igen.

Videobåndoptager

(beregnet for de fleste videobåndoptagere i vor serie)

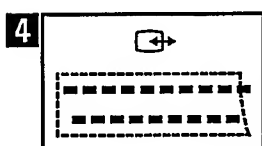
Opstilling



Tilslutning via antennekabel

● Tilslut TV antennekablet til indgang T på videobåndoptageren.

● Tilslut kablet, som er medleveret videobåndoptageren, til udgangen TV på videobåndoptageren og antenneindgangen T på fjernsynet.



Tilslutning via Euroconnector

Hvis ønsket kan du også tilslutte et Eurokabel. Opsøg din radioforhandler for korrekt Eurokabel.

Ved tilslutning af en videobåndoptager via en Euroconnector fås følgende fordele:

- forbedret billedkvalitet og lydgengivelse.
- lettere betjening.

Justering

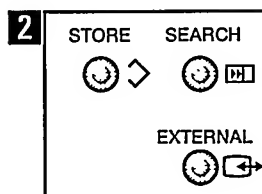
Vigtigt!

Der må kun foretages justeringer, hvis Eurokablet ikke er tilsluttet. Indikationen E1 og E2 i vinduet må ikke lyse op. Aktiver knap E om nødvendigt.

Opsøgning og lagring af kanal til videobåndoptager i hukommelsen

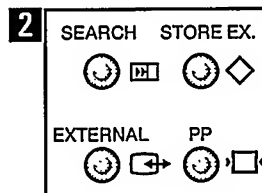
● Aktiver afspilleknappen 'Play' på videobåndoptageren. Der behøver ikke være kassette i kassetteholderen.

For opsøgning og lagring af kanal til videobåndoptager i hukommelsen (kendes ved et test-mønster), skal du udføre følgende betjening A, B, C og D på fjernsynet.



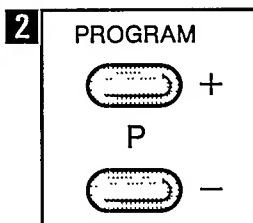
A Åbning af hukommelsen

● Aktiver knap A. Et programnummer starter med at blinke i vinduet.



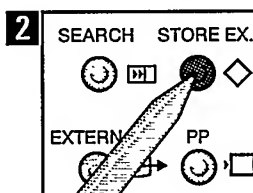
B Opsøgning af videobåndoptagerens kanal

● Aktiver knap B kortvarigt. Når en test-mønster fremkommer på skærmen, vil det samme nummer som i 'A' begynde at blinke igen. Hvis dette ikke er videobåndoptagerens test-mønster, må du fortsætte opsøgning ved at aktivere knap B kortvarigt igen.



C Valg af et programnummer

● Du kan vælge det ønskede programnummer ved aktivering af knap P — for at tælle tilbage eller P + for at tælle frem.



D Lagring af videobåndoptagerens kanal i hukommelsen

● Tryk knap D ved hjælp af en kuglepen.

Bemærk: For gengivelse af en videokassette skal du vælge det programnummer, hvor du har lagret kanalet fra videobåndoptageren.

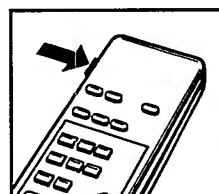
Betjening af videobåndoptageren

a. Hvis der ikke er tilsluttet et Eurokabel, vælges det reserverede programnummer for videobåndoptager.

b. Hvis der tilsluttes et Eurokabel, er dit fjernsyn automatisk skiftet over til kanalen for videobåndoptager.

Betjening af videobåndoptageren via fjernsynets fjernbetjening

(beregnet for de fleste videobåndoptagere)

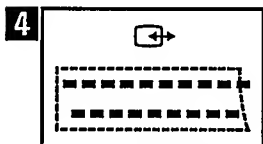


Så længe knappen (på siden af fjernbetjeningen) er indtrykket, kan ordre gives til videobåndoptageren.

For brug af funktioner og symboler se i betjeningsvejledningen for din videobåndoptager. Funktionerne af disse knapper stemmer overens til de knapper som findes på videobåndoptageren.

Teknisk information

Euroconnector



Specifikationen på Euroconnectoren er som følger:

Ben

1	Audio ud (tilsluttet ben 3)	0.5 Vrms/ ≤ 1 kOhm
2	Audio ind (tilsluttet ben 6)	0.5 Vrms/ ≥ 10 kOhm
3	Audio ud	0.5 Vrms/ ≤ 1 kOhm
4	Stelforbindelse for Audio	
5	Stelforbindelse for B ind	
6	Audio ind	0.5 Vrms/ ≥ 10 kOhm
7	B ind	0.7 Vpp/75 Ohm
8	Fjernbetjeningssignal + status ind	0-2/9,5-12 V/ ≥ 10 kOhm
9	Stelforbindelse for G ind	
10	Ikke tilsluttet	
11	G ind	0.7 Vpp/75 Ohm
12	Ikke tilsluttet	
13	Stelforbindelse for R ind	
14	Ikke tilsluttet	
15	R ind	0.7 Vpp/75 Ohm
16	Fast blanking ind	0-0,4 V/1-3 V/75 Ohm
17	Stelforbindelse for CVBS	
18	Stelforbindelse for fast blanking	
19	CVBS ud	1 Vpp/75 Ohm
20	CVBS ind	1 Vpp/75 Ohm
21	Skærm	

Generelt

Hvad du skal gøre i tilfælde af fejl

- Hvis billede og lyd ikke giver det ønskede resultat, undersøges om der er tændt, signalet er tilsluttet og alle kontroller er indstillet korrekt.
- Hvis der ikke er lyd, undersøges om højttaleren er afbrudt med knap  på fjernbetjeningskontrollen.
- Hvis der fremkommer en bred hvid linie på skærmen, eller 'F' fremkommer i vinduet samtidig med et tal, skal fjernsynet slukkes, og du skal opsøge din radioforhandler.
- Bagbeklædningen på apparatet må kun fjernes af en tekniker.
- For at få længst mulig levetid på din fjernbetjeningskontrol, anbefaler vi, at du behandler den med forsigtighed og undgår at tabe den.
- Hvis fjernsynet ikke reagerer på ordrer, som gives af fjernbetjeningskontrollen, er batterierne sandsynligvis udbrændte. Udskift dem. Det anbefales at benytte Philips Alkaline batterier, type LR03.

Rengøring af TV skærmen

Fjernsynsskærmen kan renses om nødvendigt med et fugtigt vaskeskind. Benyt ikke kraftige rensedmidler.

Notes

GB IDENTITY CARD

This card, together with the terms of guarantee (to be provided by your dealer), forms the full certificate of guarantee for this appliance

D GERÄTE-KENNEKARTE

Diese Karte ist, zusammen mit den Garantiebestimmungen, die Ihr Händler Ihnen aushändigt, Ihr Garantieschein für dieses Gerät.

F CARTE D'IDENTIFICATION

Associée aux conditions de garantie (qui vous sont remises par le revendeur), cette carte constitue le certificat de garantie de cet appareil

NL IDENTIFICATIEKAART

Deze kaart vormt, samen met de garantievoorwaarden (welke door uw dealer verstrekt worden), het garantiebewijs voor dit apparaat

I CARTE D'IDENTIFICAZIONE

Questa cartolina rappresenta insieme alle condizioni di garanzia (da consegnare dal vostro rivenditore) il documento di garanzia per questo apparecchio

E TARJETA DE IDENTIFICACIÓN

La garantía de este aparato se compone de esta tarjeta y de las condiciones de garantía que le entregará su concesionario

P CARTÃO DE IDENTIFICAÇÃO

Este cartão, em conjunto com as condições de garantia em vigor (explicadas pelo seu vendedor) constituem o certificado de garantia do seu aparelho

DK I.D. KORT

Dette kort, udfyldt af Deres forhandler, er tilstrækkelig garantidokumentation for dette apparat

N IDENTIFIKA-SJOSKORT

Dette kort, sammen med garantibetingelserne (som De får af forhandleren) utgjør garantibeviset for dette apparat

S IDENTIFIERINGS-KORT

Detta kort tillsammans med garantivillkoren, som Du får av radiohandlaren, utgör ett fullständigt garantibevis för denna produkt

SF TUNNISTUS-KORTTI

Tämän laitteen takuutodistus muodostuu tasta kortista ja takuuehdoista (jälleenmyyjä antaa mukaan)

GR ΔΕΛΤΙΟ ΤΑΥΤΟΤΗΤΑΣ

Η καρτέλλα αυτή μαζί με τους όρους εγγυήσεως (που θα προμηθευθείτε από το κατάστημα που αγοράσατε την συσκευή) αποτελούν το πλήρες πιστοποιητικό εγγυήσεως της συσκευής σας

PHILIPS

